



Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ

**Văn phòng Bộ trưởng
Washington, D.C. 20250**

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ Tuyên bố Chính sách Chống Quấy rối (Anti-Harassment Policy Statement)

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, USDA) hỗ trợ mạnh mẽ các quyền của nhân viên của mình để được làm việc trong một môi trường không có bất kỳ hình thức nào về quấy rối, bao gồm quấy rối tình dục. Trong vai trò Bộ trưởng, tôi cam kết duy trì một môi trường khuyến khích và thúc đẩy sự tôn trọng đối với giá trị của mỗi cá nhân và hành vi phù hợp giữa tất cả nhân viên.

USDA phải duy trì một môi trường không có hành vi quấy rối bất hợp pháp. Hành vi quấy rối không tồn tại tại USDA, và chính sách này nỗ lực ngăn chặn và loại bỏ hành vi đó. Sự quấy rối bị nghiêm cấm theo chính sách này là bất kỳ hành vi lời nói hoặc thể chất không mong muốn, nhạo báng, hoặc thể hiện sự thù địch hoặc ác cảm đối với một người dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác (từ 40 trở lên), giới tính, khuynh hướng tình dục, khuyết tật, bản sắc giới tính, niềm tin chính trị, tình trạng hôn nhân, gia đình hoặc cha mẹ, thông tin về gen, hoặc sự trả thù (trả đũa) vì hoạt động Cơ hội Làm việc Bình đẳng (Equal Employment Opportunity, EEO). Đó là hành vi mà tạo ra môi trường làm việc đe dọa, thù địch hoặc xúc phạm và cản trở hiệu suất công việc, hoặc theo cách khác làm thay đổi các điều khoản và điều kiện làm việc. Các hành vi bị nghiêm cấm bao gồm, nhưng không giới hạn ở bắt nạt, nói xấu, rập khuôn tiêu cực, đe dọa, hăm dọa, bình luận thiếu tôn trọng bằng lời nói hoặc văn bản, và tài liệu đồ họa xúc phạm một cá nhân hoặc nhóm người được bảo vệ.

Một hình thức của quấy rối bị nghiêm cấm là quấy rối tình dục. Đó là mọi hành vi tình dục không mong muốn, yêu cầu quan hệ tình dục, hoặc quấy rối bằng lời nói hoặc thể chất khác có tính chất tình dục mà đệ trình cho hành vi đó được lập thành một điều khoản hoặc điều kiện làm việc của một người, hoặc đệ trình hoặc từ chối của hành vi đó được sử dụng như là cơ sở cho các quyết định liên quan đến việc làm, hoặc hành vi đó có mục đích hoặc ảnh hưởng đến việc can thiệp bất hợp lý đối với hiệu suất làm việc của một cá nhân hoặc tạo ra môi trường làm việc đe dọa, thù địch hoặc xúc phạm.

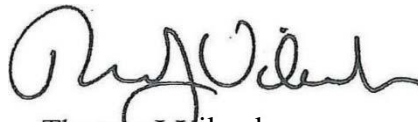
USDA sẽ không thông qua chính sách khoan nhượng cho bất kỳ hình thức quấy rối nào, bao gồm quấy rối tình dục. Tôi sẽ áp dụng chính sách này một cách công bằng đối với tất cả nhân viên của USDA, và tôi sẽ giao trách nhiệm cho các quản lý và giám sát viên trong việc duy trì một môi trường làm việc không có quấy rối. Mọi quản lý và giám sát viên phải giám sát nơi làm việc để ngăn chặn quấy rối bất hợp pháp. Khi quản lý và giám sát viên nhận biết các trường hợp liên quan đến bất kỳ hình thức quấy rối nào, họ phải đưa ra hành động khắc phục ngay lập tức và phù hợp để thực thi chính sách này.

USDA không ngừng cam kết thúc đẩy một môi trường nơi nhân viên có thể báo cáo trường hợp quấy rối bất cứ lúc nào. USDA duy trì cam kết của mình nhằm điều tra và giải quyết công bằng và kịp thời các

báo cáo về quấy rối. Tất cả nhân viên, những người gặp phải hoặc chứng kiến quấy rối nơi làm việc được khuyến khích thông báo với giám sát viên cấp một hoặc cấp hai của mình, giám sát viên vi phạm của người đó, hay bất cứ văn phòng hoặc cán bộ được chỉ định trong chính sách chống quấy rối của cơ quan của họ. Báo cáo quấy rối tình dục là trách nhiệm của tất cả mọi người, bao gồm cả những người chứng kiến hành vi đó, và báo cáo phải được lập thông qua các kênh tương tự. Nếu một nhân viên tin rằng có quấy rối dựa trên một trong các phân loại được bảo vệ liệt kê ở trên, nhân viên đó có thể nộp khiếu nại EEO. Quản lý và giám sát viên phải đảm bảo rằng nhân viên, người đã báo cáo hoặc nộp khiếu nại về quấy rối hoặc cung cấp thông tin liên quan đến các khiếu nại quấy rối, không bị trả đũa dưới mọi hình thức. Trả đũa bị đặc biệt nghiêm cấm.

Báo cáo về quấy rối và trả đũa sẽ được xử lý nghiêm túc, điều tra khách quan, và xử lý bảo mật ở mức độ cao nhất có thể. Nhân viên của USDA, những người tìm kiếm cách để nộp khiếu nại EEO về quấy rối tình dục, hoặc quấy rối dựa trên bất kỳ cơ sở nào nêu ở trên, hoặc sự trả đũa, phải liên hệ với cố vấn EEO trong vòng 45 ngày lịch kể từ ngày trường hợp quấy rối hoặc trả đũa bị cáo buộc. Thông tin thêm về quy trình khiếu nại EEO có thể tìm thấy tại http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_emp.html. Mọi nhân viên được xác định là đã quấy rối hoặc trả đũa chống lại người khác sẽ bị xử lý kỷ luật hoặc xử lý nhân sự bất lợi, lên đến và bao gồm chấm dứt lao động.

Tôi mạnh mẽ khẳng định sự cam kết của tôi trong việc phát triển một môi trường làm việc không có quấy rối, nơi mọi nhân viên của USDA có thể hoàn toàn tham gia, được tôn trọng và đánh giá cao.



Thomas J. Vilsack
Bộ trưởng